

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 24 (1934)

**Heft:** 39

**Rubrik:** Rundschau

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

verzweifelt gegen die Strömung, um — immer am gleichen Fleck zu bleiben. Nur ein sekundenlanges Nachlassen, und er wäre in den sichern Tod gerissen worden. Nach langem



Das Soldatendenkmal auf Les Rangiers.

konnte ein Seil aufgetrieben und der noch stundenlang an allen Gliedern zitternde und sprachlose Unvorsichtige gerettet werden.

Mein Zug mit seinem neuen „Motivführer“ bekam Souben zugewiesen, mit Unteroffiziersposten in Clairbief und Chaufour. Wir beide teilten kameradschaftlich das einzige Zimmer im kleinen Gasthof und ließen bald auch die Liebesgaben von zu Hause in den gemeinsamen Schrank wandern. Der andere verstand sich vorzüglich auf das Zubereiten würziger Bowles. Alles Notwendige hatte er in seinem Offizierskofferchen mitgenommen. Bei mir waren die Vorräte an Würsten und Süpfen besser assortiert. Zusammengestellt ließen unsere „3' Nuni“ und „3' Vieri“ keine Wünsche offen. Als angenehme Abwechslung zwischen den Patrouillen und Ronden gab sich mein Partner mit Eifer der Dressur eines zugelaufenen Hündchens hin. Noch vor dem Schlafengehen brachte er ihm jeweils die letzten Lektionen zu einem tadellosen Verhalten während der Nacht bei. Wir verwöhnten das Tierchen mit allen möglichen Abfällen unseres Tisches. Schnöder Undank war der Lohn. Bei der Rückkehr nach Tramelan riß es ohne Hinterlassung einer Adresse aus.

Die Besitzer des kleinen Hotels waren charmante Leute. Eine habschöne, junge Verwandte, namens Bernadette, machte das Haus noch viel reizvoller. Dreiviertel Jahr später, diesmal ohne Offizier, kam der Zug wieder dorthin auf Grenzwache. Da entwidelte sich dann das Idyll erst recht zur vollen Blüte, ergänzt durch zarte Forellen, die täglich in der Pfanne schmorten.

Auch der Pfarrherr war Soldatenfreund und kein Spielverderber. Unter seiner Missenzen gelang es uns immer, den Wirt zum Ausgraben einer Flasche „Bessern“ zu bewegen. Der spätere Bataillons-Adjutant, Oberleutnant E., könnte von diesem freundlichen Curé ein besonderes Liedlein singen!

Die Mitternachtsstunde am Silvester feierten wir nach Bernerart, man durfte den Tag doch nicht sang- und klänglos vorbeigehen lassen. Der Maire stellte uns recht gern

seine „Runzeleföte“ (Handharfe) zur Verfügung. Einige Zuschüsse des Wirtes und Pfarrhofes ermöglichten es, unserer Mannschaft ein bescheidenes, aber herzliches Silvestermenu anzubieten. So ging das alte Jahr in voller Harmonie zu Ende: Musik, Lieder und fröhliches Geplauder geleiteten es in das Dunkel der Vergessenheit. Neunzehnhundertfünfzehn hatte begonnen! Ein allerletztes Lied noch konnte als Begrüßung des neuen Jahres genehmigt werden. Es hieß ausgerechnet „Puppchen, du bist mein Augenstern ...“. Der Zugführer, von jetzt ab Leutnant, hatte keine Ahnung, daß diese sinnigen Strophen ihm allein galten und sich die Leute vor innerer Erschütterung den Bauch hielten. Getreu der Tradition war kurz vorher im geheimen Komitee beschlossen worden, ihm, sobald man ihn mit „Herr Leutnant“ anreden müsse, den Namen „Puppchen“ zu geben.

Wie es jetzt im neuen Jahre weiter ging, das zu schildern wäre ebenso reizvoll, hat aber mit dem „Anno 1914“ nichts mehr zu tun.

— Ende —

## Rundschau.

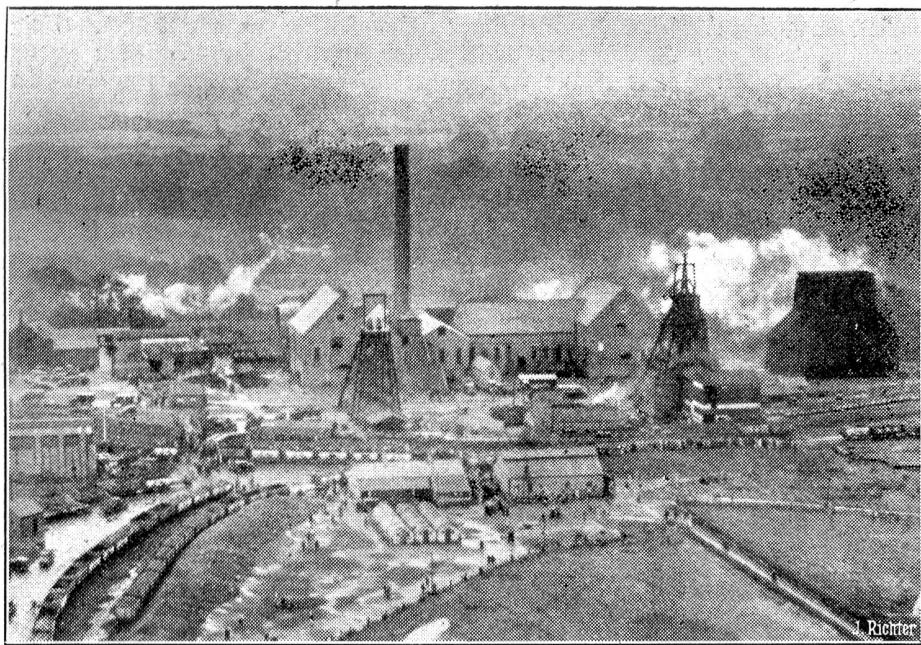
### Amerika am Scheideweg.

Es gibt Pessimisten, die den Streik der Textilarbeiter in den Vereinigten Staaten als das Schlimmste ansehen, das dem Riesenreich drohte und das ihm weiterhin von Seiten anderer Gewerkschaften drohen wird: Nach der Beilegung der Affäre wollen sich die Seelen der atlantischen Küste versuchen, und dann wird's wieder anderswo losgehen, und von Ruhe wird keine Rede sein — also ist, wie es scheint, das amerikanische Chaos vollkommen. Es gibt aber auch andere Beurteiler, die das Schlimme anderswo suchen und in der Streikaktion sozusagen noch das Gesundeste erblicken, das man am sozialen Körper der jungen Nation überhaupt erblicken könne. Wer hat da recht?

Dah es nicht richtig steht, wenn in einem Staate, der die Hebung des Umsatzes, der Einkommen, der Kaufkraft auf seine Fahne geschrieben hat, die Gewerkschaft überhaupt noch streiken muß, das scheint einzuleuchten. Und daß es dabei immer noch, wie in den Frühzeiten des Kapitalismus, zu Unruhen kommt, daß 15 Tote (auf eine halbe Million Streikender und einen Gegner von ungezählten Tausenden Nationalgarde und ebenso unbekannter Zahlen geworbener Streifbrecher und extra bezahlter Provokateure — alte amerikanische Sitte!) zu beklagen sind, versteht man auch nicht.

Man denke aber an bestimmte Einzelheiten anderer Art, dann wird einem klar, daß trotz der Erregung, die eine solche Bewegung auslöst, alles harmlos und sehr gesund ist. Amerika erlebt ein aufregendes Nachspiel des Lindberghhandels: Man glaubt, den Entführer und Mörder des Kindes von Lindbergh in dem Amerikadeutschen Hauptmann gefunden zu haben. Die schon bald vergessene Affäre wird das Volk beschäftigen und den politischen Händeln den Wind aus den Segeln nehmen, und vielleicht hat das Volk recht, wenn es sich dieser Dinge wegen am meisten erregt. Denn dies bezeichnet just die Krankheit der amerikanischen Gesellschaft am deutlichsten, daß ein wildwestliches Banditenwesen sich bis in unsere Zeit hinein erhalten, hernach auf Grund des gigantischen Irrtums Alkoholverbot zu einer regelrechten Einrichtung auswachsen und während der Krise bis zur Staatsbedrohung steigern konnte, wußte man doch in keiner Stadt, bis zu welchem Grade die Polizei mit den Gangsters in Verbindung stehe!

Das private „Regieren“ oder aber, was immer damit verwechselt wird, das Geschäftemachen mit allen, auch den



Richter

#### Furchtbare Bergwerk katastrophe in England.

Bei der furchtbaren Bergwerk katastrophe in Wrexham in Wales sind 264 Bergarbeiter in den brennenden Schächten ums Leben gekommen. Die Ausfahrt schächte mussten wegen dringender Gefahr vermauert werden. Unser Bild zeigt eine Luftaufnahme der brennenden Unglücksgrube.

straflichsten Mitteln, das die Polizei (und die Armee, wie man sehen wird), ebenso ergriffen wie die von den Bankkreisen moralisch unterminierten Regierungsleute und die Presse, nimmt auch im eben beendeten Riesenstreik mehr Raum in Anspruch, als man denken sollte. Genau so wie die Polizei gegen gewisse Verbrecher (siehe Dillingerhandel) mit neuen und meist willkürlichen Mitteln vorgeht, um den Banden das Rückgrat zu brechen, muß Roosevelts N. R. A. ihren besondern Kampf gegen die Widerstrebenden, gegen die „Wirtschaftsanarchisten“ und alle ihr zu Gebote stehenden Kräfte führen; sie kommt von selbst zu draufonischen Maßnahmen, falls die Methoden der Nachkommen jener Wildwestler und Indianerschlächter sich nicht ändern.

Trotzdem Roosevelt sich hinter die Hauptforderung der Gewerkschafter, die Anerkennung ihrer Organisation, gestellt, unterstützten die privaten Gouverneure restlos die Trusts und boten die Nationalgarden (wir würden sagen die „Kantonale Miliz“ im Unterschied zur Bundesarmee) ausschließlich gegen die Streitenden auf. Die Polizei spielte gegen den Streik den Spion und Agent provocateur. Der N. R. A.-General Johnson, der seit seinem Urlaub nicht mehr auf seinen Posten zurückkehrte, fiel seinem Freund Roosevelt in den Rücken und erklärte den Streik als Bruch der N. R. A. Und jetzt, nachdem die halbe Million Leute dem Präsidenten gehorcht und am Montag wieder zur Arbeit angetreten, wird offenbar, daß beide Teile glauben, der Präsident stehe auf ihrer Seite. Die Gewerkschaften erklären, alle Ziele erreicht zu haben, die Trusts aber höhnen, die Arbeiter hätten gar nichts erobert als drei Wochen unbezahlter Ferien.

Wohin steuert Amerika? Die Vollmachten, die der Kongress Roosevelt gegeben und die ihm scheinbar mussolini sche oder stalinische Macht übertragen, stoßen überall auf die Vorstellung der Industriellen und der lokalen Behörden, daß ein Gesetz und eine „Einladung“, wie die N. R. A. sie anstelle von Diktaten ausgegeben, nur befolgt werden müssen, sofern Gericht und Gendarmen die Befolgung erzwingen — oder als die Bundesarmee die Polizei und die Nationalgarden „zwinge, zu erzwingen“. Roosevelt kämpft mit einem Zustand, den man „latente Anarchie“ nennen könnte.

Man geht kaum fehl, wenn man annimmt, die gegen die Rüstungsindustrie gerichtete Unter-ku-

hung, welche die Verstaatlichung von Waffenhandel und Fabrikation bezweckt, sei einer jener vom Zaun gerissenen Händel, wie sie Roosevelt braucht, wenn er den aggressiven Trusts und Banken zu Leib rückt. Er hat in der Tat eine Schicht des Großunternehmertums angegriffen, die in der Mentalität sich nicht von den Gangsters unterscheidet. Leute, die in Chili die Polizei bestechen, um Tränengase an den Gefangenen zu versuchen, die China für zehn Millionen, welche zum Brotauf dienten sollten, Kanonen liefern, die mithelfen, Bolivien und Paraguay gleichzeitig zu beliefern und den Kongress bestechen, damit der Waffenhandel nicht untersagt werde, die in La Paz und Asuncion die Regierungen durch Bestechung an der Kriegsbeendigung hindern, die zwischen sämtlichen Kontinenten Schmiergelder schieben, sind weit schlimmer als Dillinger oder Al Capone: Sie sind gewissermaßen die legalen Gangsters und als solche die extremsten Gegner jeder Regelung im Staate.

Man würde aber fehlgehen, anzunehmen, die gewalttätige Aktion gegen solche und ähnliche Leute werde an sich jemals Erfolg haben. Fassen Roosevelt und sein Gehirntrust nicht dort zu, wo der zentrale Hebel sitzt, dictiert er nicht die untersten Einkommen und versichert alle Firmen gegen Lohnrisiken, so manövriert er sich in einen Kampf gegen die Individualwirtschaft, wie Russland ihn unschuldigen Opfern geführt. Die durchgehende Kartellierung zwecks Staatsaufsicht hat er dictiert und erreicht. Der Widerstand dieser nun sehr verstärkten Kartelle aber beginnt gerade dort, wo sie nun im Sinne der N. R. A. funktionieren sollten.

Und hier steht wahrhaftig U. S. A. am Scheideweg.

#### Das Ringen um den Balkan und die Donau.

Es spinnen sich neue Dinge um den Donau-Balkanraum. Paris und bald auch London bereiten sich auf die Besuch der Könige von Jugoslawien und Rumänien vor, dieweil die Kleine Entente tagt und den Versuch macht, ihre Handelsverträge zu einem System auszubauen, das sich einer Zollunion annähert und zugleich Österreich locken soll, beizutreten: Ungarn würde wohl von Österreich mitgezogen.

Sehr wahrscheinlich wird aber die Entscheidung um diese Herüberziehung Österreichs von Italien zum selbständigen, profranzösischen Balkanblock (die Hädens reichen immer bis Athen und Ankara) anderswo entschieden, und zwar im kommenden Januar an der Saar. Der von den Nazis immer noch sicher erwartete Sieg würde das Signal zu neuen „Aufbrüchen“ in Österreich sein, damit aber zur Zwangslage Italiens, Wien zu seiner Sicherung in die Kleine Entente einzugliedern und damit Frankreichs Wünsche zu erfüllen. Ob aber die Nazis den Sieg noch sicher haben? Eben erst haben die katholischen Gewerkschaften mit riesigem Mehr den „Autonomisten“ Pic zu ihrem Leiter gewählt, die Juden, die Sozialisten, der Klerus, die Kommunisten arbeiten der „Deutschen Front“ mit Hochdruck entgegen. Siegen die Autonomisten — (das Menetekel für Hitler ...) so steigt die deutsche Gefahr auf, und dann wird der Fall Österreichs erst recht zur Entscheidung reif.

-kh-